

Disney  
PERCY  
JACKSON  
AND THE OLYMPIANS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Dan Shotz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.06

"We Take a Zebra to Vegas"

Percy, Annabeth und Grover müssen der verlockenden Anziehungskraft eines Casinos widerstehen, das sich außerhalb der Zeit anfühlt.

Geschrieben von:

Joe Tracz | Jonathan E. Steinberg

Regie:

Jet Wilkinson

Sendetermin:

16.1.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLIX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

### Die Darsteller

Walker Scobell	...	Percy Jackson
Leah Jeffries	...	Annabeth Chase
Aryan Simhadri	...	Grover Underwood
Lin-Manuel Miranda	...	Hermes
Charlie Bushnell	...	Luke Castellan
Ted Dykstra	...	Augustus
Hiro Kanagawa	...	Headmaster
Jelena Milinkovic	...	Nereid



1

00:00:03,000 --&gt; 00:00:04,833

Wir müssen nach Santa Monica.

2

00:00:04,916 --&gt; 00:00:06,541

Mein Vater will mich da treffen.

3

00:00:06,708 --&gt; 00:00:08,208

Er wird uns helfen.

4

00:00:08,416 --&gt; 00:00:10,666

Eure Mission wird scheitern.

5

00:00:10,750 --&gt; 00:00:13,208

-Das ist mein Cousin?

-Ares.

6

00:00:13,291 --&gt; 00:00:18,500

Ob der Blitz gefunden wird oder nicht,  
Zeus zieht gegen Poseidon in den Krieg.

7

00:00:18,750 --&gt; 00:00:22,791

Wir beenden diese Mission.

Wir verhindern diesen Krieg.

8

00:00:23,250 --&gt; 00:00:24,583

Der Stuhl verlangt ein Opfer.

9

00:00:25,125 --&gt; 00:00:27,791

Einer setzt sich drauf,  
der andere holt den Schild.

10

00:00:28,208 --&gt; 00:00:30,083

Ich gehe nicht ohne meinen Freund.

11

00:00:30,166 --&gt; 00:00:34,125

Fressen oder gefressen werden.

Macht und Ruhm, nichts anderes zählt.

12

00:00:34,666 --> 00:00:37,750  
Er ist nicht so. Er steht darüber.

13

00:00:38,166 --> 00:00:41,375  
Aber in wenigen Stunden hält dieses Ding  
vor dem Lotos Casino in Vegas.

14

00:00:41,458 --> 00:00:43,958  
Dort hängt Hermes rum.  
Stellt ihr euch clever an,

15

00:00:44,041 --> 00:00:46,333  
bringt euch sein Bote  
binnen Minuten nach L.A.

16

00:00:46,416 --> 00:00:51,750  
Ich hab's aus ihm rausgekitzelt.  
Ich weiß, wer den Herrscherblitz stahl.

17

00:00:54,333 --> 00:01:01,208  
PERCY JACKSON: DIE SERIE

18

00:01:01,291 --> 00:01:04,250  
Hältst du dich für was Besonderes,  
Blitz-Dieb?

19

00:01:06,833 --> 00:01:09,250  
Hältst du dich für unersetzlich?

20

00:01:10,625 --> 00:01:12,125  
Ich gab dir die Mittel,

21

00:01:12,208 --> 00:01:15,000  
um den Herrscherblitz zu rauben,  
nur damit man ihn dir wegnahm.

22

00:01:17,958 --> 00:01:19,625  
Dieser Fehler wurde korrigiert.

23

00:01:20,166 --> 00:01:23,416  
Zu viel steht auf dem Spiel,  
du darfst mich nicht noch mal enttäuschen.

24

00:01:27,083 --> 00:01:32,583  
Der bevorstehende Krieg.  
Der Krieg nach Zeus' und Poseidons Krieg.

25

00:01:32,833 --> 00:01:35,500  
Lässt du mich noch ein Mal  
an deiner Befähigung zweifeln,

26

00:01:35,583 --> 00:01:39,000  
gibt es jemanden,  
der bereit ist, deinen Platz einzunehmen.

27

00:01:42,875 --> 00:01:44,833  
Nicht wahr, kleiner Held?

28

00:01:46,375 --> 00:01:48,666  
Noch ist nicht die Zeit,  
dass wir uns treffen.

29

00:01:48,958 --> 00:01:52,916  
Geh jetzt. Und zeig mir, was du vermagst.

30

00:02:02,250 --> 00:02:03,250  
Hilft das?

31

00:02:03,916 --> 00:02:07,458  
Wir werden es gleich rausfinden.  
Siehst du, wo wir sind?

32

00:02:15,333 --&gt; 00:02:16,333

Wir sind fast da.

33

00:02:24,791 --&gt; 00:02:25,916

Da. Ich habe Empfang.

34

00:02:27,958 --&gt; 00:02:29,125

Wirf schon, Seetang-Hirn.

35

00:02:32,541 --&gt; 00:02:34,791

Okay. Das bleibt immer komisch.

36

00:02:35,416 --&gt; 00:02:37,833

Für die Aufmerksamkeit der Götter  
muss man eben zahlen.

37

00:02:40,458 --&gt; 00:02:45,708

O Iris, Göttin des Regenbogens,  
bitte nimm mein Opfer an.

38

00:02:48,125 --&gt; 00:02:51,708

Okay, zeig mir Camp Half-Blood.  
Chirons Büro.

39

00:02:53,458 --&gt; 00:02:54,458

Luke?

40

00:02:55,958 --&gt; 00:03:02,166

-Annabeth? Percy! Geht es euch gut?  
-Ja, alles gut. Wo ist Chiron?

41

00:03:02,416 --&gt; 00:03:04,750

Chiron ist beschäftigt damit,  
das Camp zusammenzuhalten.

42

00:03:05,208 --&gt; 00:03:07,541

Alle glauben, es gibt Krieg,  
die Hütten wählen Seiten.

43

00:03:07,625 --> 00:03:09,291  
Ich hoffe, ihr habt gute Neuigkeiten.

44

00:03:09,416 --> 00:03:12,375  
-Wir wissen, wer den Blitz stahl.  
-Woher wisst ihr das?

45

00:03:12,750 --> 00:03:14,958  
Wir trafen Ares.  
Grover brachte ihn zum Reden

46

00:03:15,041 --> 00:03:18,541  
und erkannte, dass Ares weiß,  
wer der Dieb ist, aber ihn deckt.

47

00:03:19,583 --> 00:03:21,583  
Wen sonst würde Ares decken,  
wenn nicht ...

48

00:03:21,666 --> 00:03:24,916  
Seine Lieblingstochter.  
Clarisse ist die Blitz-Diebin.

49

00:03:25,000 --> 00:03:27,750  
Chiron muss sie festnehmen  
und rausfinden, was sie weiß.

50

00:03:27,833 --> 00:03:30,541  
Es geht nicht nur um den Blitz,  
es geht um was viel Größeres.

51

00:03:31,416 --> 00:03:33,750  
Frag nicht, woher ich das weiß,  
vertrau mir einfach.

52

00:03:35,000 --> 00:03:39,833  
Okay, ich kümmere mich darum.  
Ares also, was? Wie ist das gelaufen?

53

00:03:41,541 --> 00:03:45,750  
Verglichen mit der Chimäre am Montag  
und Medusa am Sonntag

54

00:03:46,208 --> 00:03:47,625  
hätte es schlimmer sein können.

55

00:03:47,875 --> 00:03:50,000  
-Medusa war am Samstag.  
-Ich dachte Sonntag.

56

00:03:50,500 --> 00:03:53,125  
Sonntag gab's keine Monster.  
Montag bist du im Fluss gestorben.

57

00:03:53,208 --> 00:03:57,958  
-Stimmt. Dann war Medusa am Samstag.  
-Leute, was geht da ab?

58

00:03:58,041 --> 00:03:59,291  
-Was?  
-Was?

59

00:03:59,416 --> 00:04:01,125  
Seit wann seid ihr wie ein altes Ehepaar?

60

00:04:02,708 --> 00:04:05,708  
Ich will nicht das Thema wechseln,  
aber ich tu's jetzt.

61

00:04:06,250 --> 00:04:07,666  
Wir könnten deinen Rat brauchen.

62

00:04:08,291 --> 00:04:10,666  
Wir fahren nach Las Vegas,  
um deinen Dad zu suchen ...

63

00:04:13,083 --> 00:04:15,750  
-Was sollte das?  
-Frag Luke nicht nach seinem Dad.

64

00:04:16,500 --> 00:04:17,875  
Kann ich ja jetzt nicht mehr.

65

00:04:17,958 --> 00:04:21,500  
Wenn du ihm sagst, wir gehen zu Hermes,  
wird er es dir ausreden wollen.

66

00:04:21,875 --> 00:04:25,416  
-Das hilft uns gerade nicht.  
-Verstehen die sich nicht gut?

67

00:04:28,375 --> 00:04:32,958  
-Gar nicht.  
-Okay, ich habe Neuigkeiten.

68

00:04:35,416 --> 00:04:40,166  
Die Fahrer dieses Trucks sind nicht nett.  
Das sind Schwarzmarkthändler.

69

00:04:40,916 --> 00:04:43,250  
Wir können versuchen,  
die Tiere zu befreien,

70

00:04:43,333 --> 00:04:44,708  
aber ohne die Mission zu gefährden.

71

00:04:44,791 --> 00:04:47,625  
Oh, nein. Die haben schon  
einen eigenen Befreiungsplan für sich.

72

00:04:48,458 --> 00:04:55,291  
Und uns. Also echt, manche von denen  
sind echt schlau. Ihnen hat wirklich nur

73

00:04:55,375 --> 00:04:57,750  
ein letztes Puzzleteil gefehlt,  
um die Käfige zu knacken.

74

00:04:57,833 --> 00:05:03,625  
-Nämlich?  
-Daumen. Aber jetzt sind wir ja hier.

75

00:05:04,000 --> 00:05:06,416  
Und wenn die Käfige offen sind,  
wie geht's dann weiter?

76

00:05:06,916 --> 00:05:11,208  
Ja, also das ist echt ausgefuchst.  
Echt, diese Kerlchen, die ...

77

00:05:12,375 --> 00:05:13,583  
Das sind echte Künstler.

78

00:05:15,291 --> 00:05:22,250  
TIERLIEBE INTERNATIONAL

79

00:05:24,291 --> 00:05:25,375  
Das sieht gefährlich aus.

80

00:05:26,041 --> 00:05:28,458  
Ach, die kommen zurecht.  
Ich gab ihnen einen Satyr-Segen,

81

00:05:28,541 --> 00:05:29,666  
damit gelangen sie sicher

82

00:05:29,750 --&gt; 00:05:31,083

-in die Wildnis.

-Für die Leute.

83

00:05:35,000 --&gt; 00:05:37,166

Ach die. Na ja, ich bin sicher, die ...

84

00:05:39,208 --&gt; 00:05:41,125

Ja, keine Ahnung.

Aber die Tiere sind frei.

85

00:05:41,625 --&gt; 00:05:43,250

Okay, weg hier, bevor die Polizei kommt.

86

00:05:43,500 --&gt; 00:05:45,708

Woher wissen wir,  
welches Hotel das Lotus ist?

87

00:05:46,666 --&gt; 00:05:49,291

Ich schätze mal, es ist das  
mit der riesigen Lotosblüte drauf.

88

00:05:50,583 --&gt; 00:05:53,083

Ich hätte es auch gleich gerafft.  
Ernsthaft.

89

00:05:54,166 --&gt; 00:05:56,958

Du solltest auch mal  
fünf gerade sein lassen.

90

00:05:57,333 --&gt; 00:05:59,125

Wollen wir es wenigstens mal versuchen?

91

00:06:18,333 --&gt; 00:06:20,416

Ich weiß, wir wollen die Welt retten,

92

00:06:20,750 --> 00:06:24,833  
aber wäre es sehr unprofessionell,  
wenn wir eine Weile hier abhängen?

93

00:06:26,291 --> 00:06:30,375  
Wir finden Hermes, er verschafft uns  
eine Fahrt nach Los Angeles

94

00:06:30,500 --> 00:06:32,375  
und einen Plan,  
in die Unterwelt zu gelangen,

95

00:06:32,458 --> 00:06:35,166  
-und zehn Sekunden später sind wir weg.  
-Das war nur Spaß.

96

00:06:35,625 --> 00:06:37,583  
-Wartet, Moment mal.  
-Was?

97

00:06:37,750 --> 00:06:40,958  
Hat deine Mom dir auch  
die Odyssee vorgelesen?

98

00:06:41,250 --> 00:06:42,666  
Das Comichbuch.

99

00:06:44,166 --> 00:06:45,166  
Das reicht doch.

100

00:06:45,958 --> 00:06:49,000  
Odysseus kommt an einen Strand.  
Da sind so Typen, die vergessen haben,

101

00:06:49,083 --> 00:06:51,708  
woher sie kamen  
und was ihnen wichtig war.

102

00:06:52,041 --> 00:06:54,791  
-Und sie sind so geworden, weil sie ...  
-Lotosblumen aßen.

103

00:06:56,208 --> 00:06:58,375  
Wenn wir da reingehen und alles vergessen,

104

00:06:58,458 --> 00:07:01,000  
wäre das in vielerlei Hinsicht  
ziemlich übel.

105

00:07:01,625 --> 00:07:04,291  
Aber wenn Hermes da drinnen ist,  
was bleibt uns dann übrig?

106

00:07:05,625 --> 00:07:07,041  
Was denkst du, Neunmalklug?

107

00:07:09,791 --> 00:07:11,000  
Esst bloß nichts.

108

00:07:14,500 --> 00:07:16,583  
Warte, warum hast du mich dabei angeguckt?

109

00:07:22,833 --> 00:07:26,125  
Dieser Schuppen ist viel größer,  
als er von außen wirkte.

110

00:07:27,333 --> 00:07:28,333  
Er könnte überall sein.

111

00:07:29,541 --> 00:07:32,458  
-Teilen wir uns auf.  
-Ich dachte, das tun wir nicht mehr.

112

00:07:33,583 --> 00:07:35,791

Außerdem habt ihr ihn schon mal gesehen,

113

00:07:35,875 --> 00:07:38,708

aber ich nicht,  
also bin ich allein keine große Hilfe.

114

00:07:41,000 --> 00:07:43,791

Sieh du dich hier um,  
ich gehe mit Percy da lang.

115

00:07:43,875 --> 00:07:46,958

Egal was passiert, wir treffen uns  
in 20 Minuten in der Lobby.

116

00:07:48,500 --> 00:07:50,208

Was sage ich, wenn ich ihn finde?

117

00:07:50,458 --> 00:07:53,458

Nichts. Wir treffen uns hier,  
und dann bringst du mich zu ihm.

118

00:07:55,166 --> 00:07:56,291

Ja. Geht klar.

119

00:08:00,041 --> 00:08:02,041

Was willst du Hermes sagen,  
was Grover nicht kann?

120

00:08:04,208 --> 00:08:06,875

Ich war lange mit Luke unterwegs,  
bevor Grover uns fand.

121

00:08:07,791 --> 00:08:11,333

-Ich sah Dinge, von denen er nichts weiß.  
-Bist du Lukes Vater begegnet?

122

00:08:12,791 --> 00:08:17,500

Seiner Mom. Sie ist eine Seherin.  
Ein Mensch, der hinter den Nebel blickt.

123

00:08:18,666 --&gt; 00:08:22,333

Manchmal sehen sie Dinge,  
die sie verstören. Unheimliche Dinge.

124

00:08:22,791 --&gt; 00:08:26,291

Dinge, die noch nicht passiert sind.  
Dinge, die passieren werden.

125

00:08:26,583 --&gt; 00:08:30,291

Ich glaube, so war es bei ihr.  
Und Luke gibt Hermes die Schuld daran.

126

00:08:30,375 --&gt; 00:08:32,791

Ich glaube, Hermes würde alles tun,  
um ihn umzustimmen.

127

00:08:34,166 --&gt; 00:08:35,500

Uns zu helfen wäre ein Anfang.

128

00:08:55,250 --&gt; 00:08:56,333

Warte!

129

00:08:58,791 --&gt; 00:09:01,291

Augustus ... warte!

130

00:09:02,083 --&gt; 00:09:03,166

Augustus, ich bin's.

131

00:09:04,375 --&gt; 00:09:07,041

Grover. Kennst du mich noch?

132

00:09:15,166 --&gt; 00:09:16,500

Du erinnerst dich nicht an mich.

133

00:09:16,833 --> 00:09:18,375  
Du hast die Lotosblumen gegessen.

134

00:09:21,583 --> 00:09:23,333  
Kann ich dir etwas sagen?

135

00:09:25,458 --> 00:09:27,250  
Du hast meiner Familie viel bedeutet.

136

00:09:27,833 --> 00:09:30,500  
Du warst ein großes Vorbild  
für meinen Onkel Ferdinand.

137

00:09:31,458 --> 00:09:35,416  
Als er sich auf seine Suche vorbereitete,  
hat er viel von dir geredet.

138

00:09:36,875 --> 00:09:39,041  
-Ferdinand.  
-Ja.

139

00:09:40,875 --> 00:09:42,750  
Weißt du, ich habe ihn gefunden.

140

00:09:44,500 --> 00:09:45,500  
In New Jersey.

141

00:09:46,250 --> 00:09:48,583  
Weiter kam er nicht  
auf seiner Suche nach Pan.

142

00:09:50,625 --> 00:09:52,291  
Ich weiß nicht, warum ich dir das sage.

143

00:09:54,166 --> 00:09:55,958  
Vor meinen Freunden

rede ich ungern darüber.

144

00:09:56,041 --> 00:09:58,291

-Sie verstehen nicht ...

-Ich habe ihn gefunden.

145

00:09:58,791 --> 00:10:01,666

Nein, ich habe Ferdinand gefunden.

Schon okay, ich lasse dich in Ruhe.

146

00:10:01,750 --> 00:10:05,958

Nein. Nicht Ferdinand.

Ich habe Pan gefunden.

147

00:10:07,250 --> 00:10:09,958

-Was?

-Fast. Er ... Er ist hier.

148

00:10:10,250 --> 00:10:16,000

Ich habe ... ihn beinahe.

Grover, ich habe nur auf einen gewartet,

149

00:10:16,125 --> 00:10:19,166

der mir hilft, zu ihm durchzudringen.

Und da kommst du.

150

00:10:22,041 --> 00:10:23,208

Hilfst du mir?

151

00:10:26,041 --> 00:10:30,583

Hör mal ... Wenn ich dir was verrate,  
versprichst du, mich nicht auszulachen?

152

00:10:31,208 --> 00:10:32,458

-Alter.

-Also gut.

153

00:10:34,125 --> 00:10:37,958  
Okay. Also, ich habe oft diese Träume.

154

00:10:39,500 --> 00:10:43,875  
Zuerst waren sie bloß seltsam,  
dann unheimlich, wie bei Lukes Mom.

155

00:10:44,125 --> 00:10:46,291  
-Du träumst so was auch, oder?  
-Na klar.

156

00:10:46,833 --> 00:10:49,791  
Jetzt taucht so ein Typ in ihnen auf,  
der mit mir redet.

157

00:10:51,083 --> 00:10:55,958  
Aber nicht wie in einem normalen Traum.  
Als wüsste er, dass es ein Traum ist.

158

00:10:57,625 --> 00:11:02,250  
Aber heute war es anders,  
als wäre ich in seinem Traum gelandet.

159

00:11:02,333 --> 00:11:05,041  
Als ob ich ihn belauschte,  
bei einem Gespräch mit ...

160

00:11:06,166 --> 00:11:07,166  
Ein Gespräch mit wem?

161

00:11:09,791 --> 00:11:12,208  
Dem, der in seinem Auftrag  
den Herrscherblitz stahl.

162

00:11:14,833 --> 00:11:17,375  
Du hast Hades dabei belauscht,

163

00:11:17,458 --> 00:11:19,750  
wie er sich mit Clarisse  
in deinen Träumen verschwört?

164

00:11:20,000 --> 00:11:23,791  
Was ich nicht verstehe: Sie redeten davon,  
was als Nächstes kommen wird.

165

00:11:24,666 --> 00:11:27,458  
Zeus und Poseidon in den Krieg zu treiben  
war erst der Anfang,

166

00:11:28,083 --> 00:11:30,041  
sie haben noch viel größere Pläne.

167

00:11:31,791 --> 00:11:34,041  
Glaubst du, das war echt?  
Wenn es das nämlich ist

168

00:11:34,291 --> 00:11:36,333  
und wenn nicht mal  
die Götter davon wissen ...

169

00:11:36,500 --> 00:11:39,791  
Ich meine ...  
Was können wir schon dagegen ausrichten?

170

00:11:42,208 --> 00:11:43,625  
-Keine Ahnung.  
-Du weißt es nicht?

171

00:11:43,916 --> 00:11:45,416  
Es gibt Dinge, die ich nicht weiß.

172

00:11:45,500 --> 00:11:48,875  
Ja, aber wenn du es schon nicht weißt,  
was für eine Chance habe ich?

173

00:11:51,083 --> 00:11:53,708  
Na ja, es macht eh keinen Unterschied,

174

00:11:53,791 --> 00:11:55,958  
wenn wir es nicht  
nach Santa Monica schaffen.

175

00:11:56,041 --> 00:11:58,708  
Uns läuft die Zeit davon. Komm jetzt.

176

00:12:01,541 --> 00:12:06,208  
Warte, ich glaube nicht, dass ich das ...  
Ich glaube, das darf ich gar nicht.

177

00:12:06,958 --> 00:12:09,333  
Ich habe keine Sucherlizenz,  
um Pan zu suchen.

178

00:12:13,416 --> 00:12:15,583  
Ich verrate es auch keinem.

179

00:12:20,291 --> 00:12:24,541  
Das ist vielleicht eine dumme Frage,  
aber was macht Pan in einem Vegas-Casino?

180

00:12:24,625 --> 00:12:26,208  
Nur noch ein Stück weiter.

181

00:12:26,291 --> 00:12:29,541  
Der Gott der Natur soll sich  
die ganze Zeit hier versteckt haben?

182

00:12:29,791 --> 00:12:32,375  
Das ist doch  
der unnatürlichste Ort der Welt.

183

00:12:32,458 --> 00:12:34,208  
Was für eine seltsame Wahl ...

184  
00:12:35,791 --> 00:12:36,916  
Augustus?

185  
00:12:38,458 --> 00:12:40,666  
-Tut mir leid, kennen wir uns?  
-Ja, w...

186  
00:12:42,875 --> 00:12:45,375  
-Ja, wir kennen uns.  
-Möchtest du welche?

187  
00:12:45,500 --> 00:12:48,041  
Ich darf die Lotosblumen nicht essen,  
Augustus.

188  
00:12:48,625 --> 00:12:51,125  
Das sind Nacho-Chips.  
Möchtest du welche haben?

189  
00:12:55,750 --> 00:12:57,250  
Ich ... verstehe nicht.

190  
00:12:57,333 --> 00:13:00,458  
Wenn du keine Blumen isst,  
warum vergisst du dann alles?

191  
00:13:05,625 --> 00:13:06,875  
Was passiert hier?

192  
00:13:09,583 --> 00:13:10,791  
Ich muss es meinen ...

193  
00:13:12,375 --> 00:13:13,458  
Ich muss ...

194

00:13:16,458 --> 00:13:19,875  
Moment mal, ich hatte doch ...  
noch jemanden dabei, oder?

195

00:13:20,333 --> 00:13:21,583  
Du bist mit mir hier.

196

00:13:23,291 --> 00:13:24,375  
Was sagte ich gerade?

197

00:13:24,500 --> 00:13:27,041  
Nur noch ein Stückchen. Hilfst du mir?

198

00:13:31,333 --> 00:13:32,333  
Ja.

199

00:13:36,666 --> 00:13:37,750  
Keine Einsätze mehr.

200

00:13:39,791 --> 00:13:43,083  
Eine große Welle kommt  
und spült den Jungen wieder an den Strand.

201

00:13:44,750 --> 00:13:48,666  
Die Frau fällt auf die Knie,  
guckt zum Himmel hoch und sagt:

202

00:13:49,625 --> 00:13:50,791  
"Er hat einen Hut auf!"

203

00:13:54,291 --> 00:13:56,375  
Hey, Halbgötter. Willkommen.

204

00:13:58,208 --> 00:13:59,416  
Platzieren Sie Ihre Einsätze.

205

00:13:59,500 --&gt; 00:14:00,833

Wir sollten dich suchen.

206

00:14:00,916 --&gt; 00:14:05,250

Tja, ihr habt mich gefunden. Kommt her.  
Wisst ihr, wie man Craps spielt?

207

00:14:06,291 --&gt; 00:14:07,958

Wir haben nicht viel Zeit.

208

00:14:08,416 --&gt; 00:14:09,541

Wir brauchen deine Hilfe ...

209

00:14:09,625 --&gt; 00:14:10,958

Ich weiß, wofür.

210

00:14:11,916 --&gt; 00:14:14,333

Ihr braucht meine Hilfe,  
um in die Unterwelt zu gelangen.

211

00:14:14,875 --&gt; 00:14:19,833

-Wow, Sie können aber gut raten.  
-Ich existiere jenseits von Raum und Zeit.

212

00:14:19,916 --&gt; 00:14:22,416

Was denkst du,  
warum sie mich die Post zustellen lassen?

213

00:14:24,208 --&gt; 00:14:27,000

Ihr seid nicht die ersten Halbgötter,  
die mich darum bitten,

214

00:14:27,083 --&gt; 00:14:30,125

und ihr werdet nicht die ersten sein,  
die ich enttäuschen muss,

215

00:14:30,625 --> 00:14:32,208  
also spielt doch ein wenig mit ...

216

00:14:32,291 --> 00:14:33,416  
Wir sind Freunde von Luke.

217

00:14:37,541 --> 00:14:38,583  
Ja.

218

00:14:42,875 --> 00:14:43,916  
Okay.

219

00:14:45,333 --> 00:14:46,791  
Raum und Zeit sind ein Klacks.

220

00:14:47,833 --> 00:14:51,250  
Kinder großziehen ...  
das ist eine ganz andere Nummer.

221

00:14:51,791 --> 00:14:52,791  
Setzt euch.

222

00:14:57,500 --> 00:14:58,500  
Ich kenne dich.

223

00:14:59,708 --> 00:15:02,666  
Du warst dabei.  
Als ich Luke das letzte Mal sah.

224

00:15:04,375 --> 00:15:05,375  
Ja.

225

00:15:06,458 --> 00:15:09,416  
Ich sah euch streiten.  
Ich habe gehört, was er sagte.

226

00:15:10,041 --> 00:15:11,958  
Dass du Schuld am Schicksal  
seiner Mutter bist,

227

00:15:12,750 --> 00:15:16,000  
dass es alles deine Schuld sei  
und er dich hassen würde.

228

00:15:19,791 --> 00:15:21,166  
Bring uns in die Unterwelt.

229

00:15:21,833 --> 00:15:25,833  
Hilf uns, Hades Zeus' Blitz abzunehmen,  
dann sieht er, dass er dir was bedeutet.

230

00:15:32,625 --> 00:15:36,125  
Es gibt einen Weg in die Unterwelt.  
Einen Geheimweg.

231

00:15:37,958 --> 00:15:39,916  
Ich habe schon anderen geholfen,  
ihn zu finden.

232

00:15:41,250 --> 00:15:43,000  
Und wisst ihr, wie es jedes Mal ausgeht?

233

00:15:44,333 --> 00:15:47,083  
Wirklich, jedes Mal.

234

00:15:48,541 --> 00:15:50,458  
Ihr wollt meine Hilfe nicht. Vertraut mir.

235

00:15:51,708 --> 00:15:53,833  
Nein, wir brauchen sie wirklich.

236

00:15:56,208 --> 00:15:58,791

Man hat mich gewarnt,  
Luke und seine Mutter in Ruhe zu lassen.

237

00:16:00,375 --> 00:16:03,958  
Egal, wie sehr ich helfen wollte,  
ich würde es nur noch schlimmer machen.

238

00:16:05,125 --> 00:16:09,458  
Aber ich tat es trotzdem.  
Es war nicht nur für Luke schrecklich.

239

00:16:10,791 --> 00:16:14,583  
Es war schrecklich für uns alle.  
Wisst ihr, wie sich das anfühlt?

240

00:16:16,000 --> 00:16:18,250  
Einem geliebten Menschen so nahe zu sein,

241

00:16:18,333 --> 00:16:23,166  
wissend, dass man keine Wahl hat,  
als einander immer wieder zu verletzen?

242

00:16:26,541 --> 00:16:27,833  
Ich weiß, du kennst das.

243

00:16:34,333 --> 00:16:35,583  
Muss ich dich daran erinnern?

244

00:16:38,375 --> 00:16:40,500  
Ich erinnere mich gut genug.

245

00:16:45,250 --> 00:16:46,791  
Hilfst du uns jetzt, oder nicht?

246

00:16:49,625 --> 00:16:52,958  
Ich mische mich nicht mehr ein.  
Das ist es nicht wert. Tut mir leid.

247

00:16:57,333 --&gt; 00:16:58,958

Dann war das alles Zeitverschwendung.

248

00:17:01,250 --&gt; 00:17:02,916

Und wir haben keine zu verschwenden.

249

00:17:10,875 --&gt; 00:17:14,791

Sie hat Grund dazu, wütend zu sein.

Es ist nicht fair. Nichts davon.

250

00:17:15,125 --&gt; 00:17:17,666

Danke. Das war total hilfreich.

251

00:17:17,750 --&gt; 00:17:19,750

Dein Vater riet mir,  
mich nicht einzumischen.

252

00:17:20,916 --&gt; 00:17:25,333

Es sei schrecklich, euch leiden zu sehen,  
machtlos, es zu verhindern.

253

00:17:26,125 --&gt; 00:17:30,875

Aber manchmal müssen Eltern das tun.

254

00:17:36,791 --&gt; 00:17:41,000

Ich sollte zu ihm.  
Er wollte mich in Santa Monica treffen.

255

00:17:42,541 --&gt; 00:17:45,333

Warum sagt er das, wenn er denkt,  
das würde es nur schlimmer machen?

256

00:17:48,458 --&gt; 00:17:52,791

Es fällt Göttern sehr schwer,  
sich machtlos zu fühlen.

257

00:17:56,625 --> 00:17:58,583  
Ich schätze,  
wir tun alle nur unser Bestes.

258

00:18:02,166 --> 00:18:04,666  
Falls es dich beruhigt,  
es macht eh keinen Unterschied mehr.

259

00:18:07,541 --> 00:18:09,000  
Was soll das denn heißen?

260

00:18:19,500 --> 00:18:20,500  
Hey!

261

00:18:33,416 --> 00:18:34,708  
Wir haben ein Riesenproblem.

262

00:18:35,708 --> 00:18:38,125  
Es wirkt so,  
als wären wir erst seit 20 Minuten hier,

263

00:18:38,208 --> 00:18:41,416  
aber es ist schon Donnerstag.  
Wir sind seit Tagen hier.

264

00:18:41,500 --> 00:18:43,250  
Die Zeit läuft hier drinnen schneller.

265

00:18:43,791 --> 00:18:45,958  
Sekunden hier drinnen  
sind Minuten da draußen.

266

00:18:46,333 --> 00:18:48,500  
Hermes hat uns  
die ganze Zeit da sitzen lassen,

267

00:18:48,583 --> 00:18:50,375  
obwohl er wusste,  
dass uns die Zeit davonläuft.

268

00:18:50,458 --> 00:18:51,791  
Ja.

269

00:18:52,333 --> 00:18:54,041  
Gut, dass ich  
seine Schlüssel geklaut habe.

270

00:18:54,125 --> 00:18:56,250  
Genau. Moment mal, was?

271

00:18:57,375 --> 00:19:00,500  
-Ich habe ihn unsichtbar ausgeraubt.  
-Du hast Hermes ausgeraubt?

272

00:19:01,208 --> 00:19:04,916  
Ich bin vielseitig begabt.  
Jetzt müssen wir nur sein Auto finden.

273

00:19:05,000 --> 00:19:07,375  
Das bringt uns  
im Handumdrehen überall hin.

274

00:19:07,625 --> 00:19:10,958  
Wir können die Mission immer noch  
vor der Sonnenwende erfüllen.

275

00:19:11,291 --> 00:19:12,750  
Hermes hat mir noch etwas gesagt.

276

00:19:13,291 --> 00:19:15,958  
Wir spüren nicht, wie die Zeit vergeht,  
wegen der Lotosfrucht.

277

00:19:16,458 --> 00:19:18,708  
-Wir haben keine gegessen.  
-Sie sind in der Luft.

278

00:19:19,791 --> 00:19:20,958  
Durch sie vergisst man alles.

279

00:19:22,000 --> 00:19:25,541  
Hermes erinnerte mich, dass wir noch  
etwas erledigen müssen, ehe wir gehen.

280

00:19:26,833 --> 00:19:29,541  
-Grover.  
-Wer ist Grover?

281

00:19:34,375 --> 00:19:35,375  
Grover.

282

00:19:37,083 --> 00:19:38,333  
Ich erinnere mich an Grover.

283

00:19:39,791 --> 00:19:43,166  
Mann, Grover ist ganz schön alt geworden.  
Wie lange sind wir schon hier?

284

00:19:43,916 --> 00:19:44,916  
Hey!

285

00:19:45,958 --> 00:19:48,750  
Wir suchen unseren Satyr-Freund.  
Haben Sie ihn gesehen?

286

00:19:51,500 --> 00:19:54,041  
Wo ist er? Warten Sie!

287

00:20:04,458 --> 00:20:05,458  
Hey!

288

00:20:08,166 --&gt; 00:20:09,166

Wo ist Grover?

289

00:20:26,333 --&gt; 00:20:27,333

Grover?

290

00:20:30,833 --&gt; 00:20:31,833

Grover.

291

00:20:39,625 --&gt; 00:20:41,208

Ich war so nah dran.

292

00:20:41,833 --&gt; 00:20:43,958

Ich hasse es auch,  
wenn das wer mit mir macht.

293

00:20:44,291 --&gt; 00:20:46,041

Ich hätte nie gedacht,  
dass ich das mal sage,

294

00:20:46,125 --&gt; 00:20:47,291

aber wir müssen echt los.

295

00:20:48,166 --&gt; 00:20:50,791

Natürlich. Wo gehen wir hin?

296

00:20:52,708 --&gt; 00:20:57,291

-Du weißt nicht, wer wir sind, oder?  
-Ja. Nein. Kein Plan. Kennen wir uns?

297

00:20:59,250 --&gt; 00:21:02,666

-Percy. Annabeth. Wir sind deine Freunde.  
-Echt?

298

00:21:02,750 --&gt; 00:21:07,458

Oh Mann. Grover, wir haben eine Mission,  
wir schaffen es nicht ohne dich,

299

00:21:07,583 --> 00:21:10,291  
die Zeit läuft uns davon,  
und wir müssen los. Jetzt sofort.

300

00:21:11,458 --> 00:21:16,083  
Eine Mission? Das klingt fantastisch!  
Ist das gefährlich?

301

00:21:16,166 --> 00:21:20,791  
Das wäre nicht schlimm, ich frage ja nur.  
Tut mir leid, wie heißt du noch mal?

302

00:21:27,500 --> 00:21:32,583  
Okay, der Gott der Reisenden,  
was für ein Auto würde so jemand fahren?

303

00:21:33,250 --> 00:21:37,250  
Leute, ich muss schon sagen,  
die Mission ist jetzt schon aufregend.

304

00:21:38,458 --> 00:21:39,833  
Ich hoffe, wir finden das Auto.

305

00:21:40,416 --> 00:21:43,125  
-Das Auto finden ist nicht die Mission.  
-Es geht noch weiter?

306

00:21:45,125 --> 00:21:48,291  
Mann. Wir erklären es dir unterwegs,  
wir haben es ein wenig eilig.

307

00:21:48,791 --> 00:21:50,833  
-Sind wir spät dran?  
-Sehr, sehr spät.

308

00:21:52,500 --> 00:21:53,958  
Sind wir wegen mir spät dran?

309

00:21:59,500 --> 00:22:02,250  
Schon okay. Es wird alles gut.

310

00:22:04,458 --> 00:22:06,625  
Ich hoffe nur,  
du hast ein super Spiel gespielt.

311

00:22:07,250 --> 00:22:09,416  
-Ich habe Pan gesucht.  
-Klingt toll.

312

00:22:09,750 --> 00:22:12,791  
Nein, ich hatte echt das Gefühl,  
ich hätte ihn fast gefunden.

313

00:22:13,250 --> 00:22:17,500  
Dass ... Dass ich der Erste sein würde.  
Dass ich die Natur retten würde.

314

00:22:18,958 --> 00:22:20,333  
Es fühlte sich so echt an.

315

00:22:21,791 --> 00:22:22,791  
Leute!

316

00:22:24,750 --> 00:22:27,541  
-Hermes fährt ein Taxi?  
-Und hinterließ uns eine Nachricht.

317

00:22:27,625 --> 00:22:29,041  
Sicher, dass die für uns ist?

318

00:22:29,625 --> 00:22:31,000

## AN DIE BLÖDEN GÖREN

319

00:22:31,125 --&gt; 00:22:32,166

Wie nett.

320

00:22:33,291 --&gt; 00:22:35,958

Der Gott der Diebe merkt wohl,  
wenn man ihn ausraubt.

321

00:22:37,666 --&gt; 00:22:41,333

Hintertür zur Unterwelt, Zauberwort,  
Karte ist im Handschuhfach.

322

00:22:41,708 --&gt; 00:22:43,916

Sobald wir auf der Straße sind,  
werden wir Reisende,

323

00:22:44,708 --&gt; 00:22:46,833

dann bringt uns das Auto überall hin.

324

00:22:46,916 --&gt; 00:22:49,875

Also muss einer von uns  
es aus der Garage fahren.

325

00:22:53,666 --&gt; 00:22:56,500

Ich bin noch nicht ganz sicher,  
was wir hier treiben.

326

00:22:57,083 --&gt; 00:22:59,041

-Damit bin ich disqualifiziert.  
-Ja.

327

00:23:00,625 --&gt; 00:23:04,291

Na ja, ich habe immerhin den Minotaurus  
beim ersten Versuch erledigt, oder?

328

00:23:05,083 --&gt; 00:23:06,125

Wie schwer kann das sein?

329

00:23:09,166 --> 00:23:12,833

Das war mein Fehler.

Wie macht man, dass es rückwärtsfährt?

330

00:23:16,458 --> 00:23:18,875

HERMES TAXI

331

00:23:19,500 --> 00:23:22,250

-Du machst das super.

-Versuch, die Mitte zu treffen.

332

00:23:25,833 --> 00:23:27,958

Du kannst es ja gern selbst versuchen.

333

00:23:38,583 --> 00:23:40,166

Der Typ hat nicht mal gebremst!

334

00:23:42,291 --> 00:23:45,166

Okay, fahr weiter. Bis zur Straße.

335

00:23:56,666 --> 00:23:58,500

Es ist alles okay. Du schaffst das.

336

00:24:48,750 --> 00:24:49,791

Wo sind wir?

337

00:24:53,083 --> 00:24:54,250

Mach das Licht aus.

338

00:25:12,750 --> 00:25:14,958

Percy, Annabeth ... Moment mal. Ihr ...

339

00:25:17,791 --> 00:25:19,166

Ihr seid meine besten Freunde.

340

00:25:23,041 --> 00:25:25,625  
Komisch, dass ich so viel mehr  
als ihr vergessen habe.

341

00:25:26,333 --> 00:25:27,500  
Warum wohl?

342

00:25:29,208 --> 00:25:33,916  
Wir waren nicht allein.  
Allein vergisst man eher, was wichtig ist.

343

00:25:45,666 --> 00:25:47,291  
Ich sollte jetzt wohl zu meinem Dad.

344

00:25:50,000 --> 00:25:51,541  
Wir warten hier auf dich.

345

00:25:56,166 --> 00:25:57,416  
Was soll ich ihm sagen?

346

00:26:01,500 --> 00:26:02,500  
Das weißt du dann.

347

00:27:11,666 --> 00:27:14,875  
Es tut mir leid.  
Er hat so lange gewartet, wie er konnte.

348

00:27:16,750 --> 00:27:19,416  
Die Sommersonnenwende  
fand heute Abend statt.

349

00:27:19,541 --> 00:27:21,541  
Zeus' Frist ist verstrichen.

350

00:27:21,625 --> 00:27:25,208

Dein Vater sammelt seine Streitkräfte  
und bereitet sich auf den Krieg vor.

351

00:27:26,208 --> 00:27:27,666  
Er hat eine Botschaft für dich.

352

00:27:29,833 --> 00:27:34,875  
Es ist nicht deine Schuld.  
Du warst tapfer. Du warst stark.

353

00:27:35,333 --> 00:27:37,583  
Dein Vater ist stolz auf dich.

354

00:27:41,166 --> 00:27:44,250  
Nun musst du ins Camp zurückkehren.

355

00:27:49,541 --> 00:27:50,541  
Nein.

356

00:27:53,458 --> 00:27:56,666  
-Ich bringe das zu Ende.  
-Du bist von deiner Mission entbunden.

357

00:27:56,750 --> 00:27:59,875  
Es ist mir egal. Das ist viel zu wichtig.

358

00:28:00,875 --> 00:28:03,583  
Dieser Krieg ist nur der Anfang  
von Hades' Plan.

359

00:28:03,875 --> 00:28:06,541  
Da ist noch mehr im Anmarsch.  
Etwas viel Schlimmeres.

360

00:28:08,791 --> 00:28:11,291  
Mein Vater ahnt nichts davon, oder?

361

00:28:15,208 --&gt; 00:28:19,041

Ich muss ihn aufhalten.  
Ich muss weitermachen.

362

00:28:19,958 --&gt; 00:28:22,750

Wenn du helfen kannst,  
dann musst du mir helfen.

363

00:28:26,666 --&gt; 00:28:29,916

So dickköpfig. Genau wie er.

364

00:28:33,750 --&gt; 00:28:37,416

Es steckt so viel von ihm in dir.  
Wir alle sehen es.

365

00:28:39,583 --&gt; 00:28:42,583

Was dem Meer gehört,  
kann immer zu ihm zurückkehren.

366

00:28:51,041 --&gt; 00:28:54,500

Jede gewährt einem von euch  
eine sichere Rückkehr aus der Unterwelt.

367

00:28:58,416 --&gt; 00:28:59,625

Das sind vier.

368

00:29:01,583 --&gt; 00:29:05,500

Rette die Welt,  
und dann rette deine Mutter.

369

00:30:43,750 --&gt; 00:30:50,708

PERCY JACKSON: DIE SERIE

370

00:30:59,250 --&gt; 00:31:03,458

Wenn wir den Blitz haben, haut ihr ab.  
Mit meiner Mom.

371

00:31:04,541 --> 00:31:07,000  
Was wird aus dir? Was wird aus dir?

372

00:31:10,333 --> 00:31:11,500  
Halte durch, Mom.

Disney  
**PERCY  
JACKSON**  
AND THE OLYMPIANS



**8FLIX**

Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.